**Document 4 - Dating VIOLENCE QUIZ**

Please original wording and translation under in Red

Dating

VIOLENCE QUIZ

Questionário sobre

Namoro e Violência

YOUR RIGHTS

Os seus direitos

ARE YOU BEING ABUSED?

Estás tu sendo abusado/a?

1. Are you frightened by your partner’s temper?

Tens tu medo do temperamento de teu parceiro?

1. Are you afraid to disagree with your partner?

Tens tu medo de discordar com o teu parceiro?

1. Are you constantly apologizing for your partner’s behavior, especially when he or she has treated you badly?

Estás tu constantemente a desculpar o comportamento de teu parceiro, particularmente quando ele ou el a te maltratam?

1. Do you have to justify every place you go, everything you do?

Tens tu que justificar todos os lugares que pretendes ir, e tudo o que tu fazes?

1. Does your partner constantly put you down and then say he or she loves you?

Está o teu parceiro/a constantemente a deitar-te abaixo e depois diz que te ama?

1. Have you ever been hit, kicked, shoved, or had things thrown at you?

Já alguma vez foste agredida/o, empurrada/o, ou te atiraram com alguma coisa?

1. Do you not see family or friends or do things just because of your partner’s jealousy?

Deixas de ver a familia e amigos ou participar de alguma actividade com eles só por causa dos ciumes de seu parceiro?

1. Have you been forced into having sex when you didn’t want to?

Já foste forçada a praticar sexo mesmo quando não querias?

1. Are you afraid to break up because your partner has threatened to hurt you himself/herself?

Tens medo de terminar o relacionamento porque o teu parceiro / a te ameaçou de ele/ ela mesmo te magoar?

1. Do you feel less confident about yourself when you’re with him or her?

Sentes-te menos confiante sobre ti mesmo quando estás com ele/ela?

1. Do you feel scared or worried about doing or saying “the wrong thing”?

Sentes-te com medo ou preocupado/a em fazer ou dizer “a coisa errada”?

1. Do you find yourself changing your behaviour out of fear or to avoid a fight?

Sentes que ocorre uma mudança no teu comportamento por medo ou para evitar as “guerras”?

If one or more of the above questions applies to your relationship, you are being abused and you can make choices. You can:

Se uma ou mais das perguntas acima se aplicam ao teu relacionamento, então estás sendo abusada/o, e voçê poderá fazer as suas escolhas. Voçê pode:

1. End the relationship and choose not to see your partner.

Terminar o relacionamento e escolher não mais ter contacto com o seu parceiro

1. Get help from someone you trust, preferably an adult.

Buscar ajuda de alguém que voçê confia, preferivelmente um adulto.

1. Go to your counselling center at school.

Procurar o centro de aconcelhamento em sua escola

1. Call your local domestic violence program.

Telefonar para o centro local de apoio à violência doméstica

You have the right to:

Tu tens o direito de:

• Express your opinions and have them be respected.

Expressar as tuas openiões e tê-las respeitadas.

• Have your needs be as important as your partner’s needs.

Ter as tuas necessidades como sendo tão importantes quanto as de teu parceiro.

• Grow as an individual in your own way.

Crescer como um indivíduo em sua própria maneira de ser.

• Change your mind.

Mudar de pensamento.

• Not take responsibility for your partner’s behavior.

Nao assumir a responsabilidade pelo comportamento de seu parceiro .

• Not be physically, sexually, or emotionally abused.

Não ser abusada/o fisicamente, sexualmente e emocionalmente.

• Break up with someone you are afraid of.

Terminar o relacionamento com alguém de quem voçê tem medo.

• Be happy and healthy.

Ser feliz e saudável.

Talk to your parents or another adult family member, a school counsellor or teacher, or call the

Converse com os seus pais ou um outro adulto da familia, um professor da escola ou concelheiro, ou ligar

para a linha da National Domestic Violence Hotline at 1-800-799-SAFE (1-800-799-7233) or the National Teen Dating Abuse Hotline at 1-866-331-9474.

REMEMBER, YOU’RE NOT ALONE. TALKING TO SOMEONE CAN HELP.

WITHOUT HELP, THE VIOLENCE WILL MOST LIKELY GET WORSE

Lembre-se, voçê não está sózinho/a. Falar com alguém sobre o assunto pode ajudar.

Sem ajuda, a violência irá concertesa piorar.

FOR MORE INFORMATION

Para mais informaçes

womensministries@gc.adventist.org

www.adventistwomensministries.org

[www.enditnow.org](http://www.enditnow.org)

Department of Women’s Ministries

Departamento do Ministério da Mulher

General Conference of Seventh-day Adventists

Conferência Geral dos Adventistas do Sétimo Dia

12501 Old Columbia Pike

Silver Spring, MD 20904-6600 USA

Telefone: 1 (301) 680-6608

Definition and CHARACTERISTICS

Definição e CARACTERISTICAS

STATISTICS

ESTATISTICAS

Teen dating abuse is a pattern of abusive behavior used to have power and control over another person. It can be:

Abuso no namoro de adolescents é um padrão de comportamento abusivo usado para obter o poder ou controle sobre a outra pessoa. Isto pode ser:

• Any kind of physical violence or threat of physical violence to gain control.

Qualquer tipo de violência física ou ameaça de violência física para poder obter o controle.

• Emotional or mental abuse, such as playing mind games, making you feel crazy, constantly texting you, or constantly putting you down or criticizing you.

Abuso emocional ou mental, como um jogo mental, fazendo-o sintir-se louco/a, enviando mensagens de texto constantemente, ou constantemente deitando-o a baixo, ou ainda criticando-o.

• Destroying your homework.

Destruindo os seus trabalhos da escola.

• Deciding what school activities in which you can participate.

Decidindo quais as actividades da escola que voçê pode participar

• Sexual abuse, including making you do something you don’t want to do, or making you feel badly about yourself sexually. Threatening to rape you.

Abuso sexual, incluindo força-la a fazer algo que voçê não quer, ou fazendo-a sentir-se mal sobre si mesmo e sua sexualidade. Ameaças de estupro.

SOME EFFECTS OF RELATIONSHIP AND DATING VIOLENCE

ALGUNS EFEITOS DA VILOÊNCIA NO NAMORO E RELACIONAMENTOS

Abusing self (cutting)

Abuso a si próprio (cortes)

Difficulty in making decisions

Dificuldade em tomar decisões

Inability to concentrate

Incapacidade de concentração

Poor communication skills

Fraca capacidade de comunicação

Loss of self-confidence

Perda de confiança própria

Nightmares

Pesadelos

Scared

Assustado , com medo

Guilt

Culpa

Insomnia

Insónia

Withdrawal

Retraímento

Anger

Raiva

Promiscuity

Promiscuidade

Paranoia

Paranóia

Insomnia

Insónia

Shame

Vergonha

Depression

Depressão

Anxiety

Anciedade

Aggression

Agressão

Eating disorders

Distúrbios alimentares

Teens who abuse their girlfriends or boyfriends do the same things as adults who abuse their partners. Teen dating violence is just as serious as adult domestic violence. And it’s common.

Adolescentes que abusam suas namoradas ou namorados fazem as mesmas coisas que os adultos que abusam os seus parceiros. A vilolência no namoro de adolescentes é tão séria quanto a violência doméstica em adultos. E é bem comum.

Approximately 1 in 5 female high school students report being physically and/or sexually abused by a dating partner. —Jay G. Silverman, PhD; Anita Raj, PhD; Lorelei A. Mucci, MPH; and Jeanne E. Hathaway, MD, MPH, “Dating Violence Against Adolescent Girls and Associated Substance Use, Unhealthy Weight Control, Sexual Risk Behavior, Pregnancy, and Suicidality,” Journal of the American Medical Association, Vol. 286, No. 5 (2001), pp. 572-579.

Aproximadamente 1 em 5 estudantes femeninas de escola secundária, relatam serem abusadas fisicamente ou sexualmente por seus parceiros. .. Jay G. Silverman, PhD; Anita Raj, PhD; Lorelei A. Mucci, MPH; and Jeanne E. Hathaway, MD, MPH, “Violência no Namoro Contra Raparigas Adolescentes e o Associado Uso de Substâncias”.

Teen dating violence runs across race, gender, and socioeconomic lines. Both males and females are victims, but boys and girls are abusive in different ways:

Violência no namoro adolescente percorre as linhas da raça, género, e socio-economicas. Ambos masculino e femenino são vitimas, mas o comportamento abusivo nos rapazes e raparigas acontece de maneira diferente.

- Girls are more likely to yell, threaten to hurt themselves, pinch, slap, scratch, or kick.

Meninas são mais propensas a gritar, ameaçar de se maguar, beliscar, bater, arranhar ou chutar;

- Boys injure girls more severely and frequently.

Rapazes magoam as meninas mais severamente e com mais frequência;

- Some teen victims experience violence occasionally.

Algumas vítimas adolescentes experimentam violência ocasionalmente;

- Others are abused more often... sometimes daily. —“Teen Victim Project,” National Center for Victims of Crime, <http://www.ncvc.org>.

Outras são abusadas ​​com mais frequência ... por vezes diáriamente. - "Teen Victim Project", Centro Nacional para Vítimas de Crime, http: // www. Ncvc.org.

Young people, ages 12 to 19, experience the highest rates of rape and sexual assault. Teenagers, ages 18 and 19, experience the highest rates of stalking. Approximately 1 in 3 adolescent girls in the U.S. is a victim of physical, emotional or verbal abuse from a dating partner. —www.futureswithoutviolence.org.

Pessoas jovens entre as idades de 12 a 19 experiênciam as taxas mais elevadas de estupro e agressão sexual. Adolescentes de idades 18 e 19 experiênciam as taxas mais elevadas de perseguição. Aproximadamente 1 em cada 3 meninas adolescentes nos Estados Unidos é vítima de abuso físico, emocional ou verbal por um namorado.

[www.futureswithoutviolence.org](http://www.futureswithoutviolence.org).

Intimate partner violence among adolescents is associated with increased risk of substance use, unhealthy weight control behaviors, sexual risk behaviors, pregnancy, and suicide. —Molidor, Tolman, & Kober (2000).

Violência para com o parceiro íntimo entre os adolescents está associado com o aumento do risco de uso de substâncias, , comportamentos de controle de peso que não são saudáveis, comportamentos sexuais de risco, gravidez e suicídio.

—Molidor, Tolman, & Kober (2000).

Abusive relationships have good times and bad times. What makes dating violence so confusing is that love is mixed with the abuse. This can make it hard to tell if you are being abused. If you’re not sure, see the warning signs checklist. You deserve to be treated in a loving, respectful way all the time by your boyfriend or girlfriend.

Relacionamentos abusivos têm bons momentos e maus momentos. O que torna a violência no namoro tão confusa, é que o amor é misturado com o abuso. Isso pode tornar difícil determinar se você está sendo abusado. Se não tiver a certeza, consulte a lista de verificação de sinais de alerta. Você merece ser tratado de uma forma amorosa e respeitosa o tempo todo por seu namorado ou namorada.

Myths and

ATTITUDES

MITOS e ATITUDES

THE ABUSER

“A guy needs to be in control of the relationship.”

“Some girls ask for it, that’s why they stay.”

“The girl is to blame when the guy hits her.”

“When a guy gets angry, he can’t help it.”

“It’s understandable to hit her; maybe next time she’ll learn not to make me angry.”

O Abusador

"Um cara precisa estar no controle do relacionamento."

"Algumas garotas pedem por isso, é por isso que elas ficam."

"A menina é culpada quando o cara bate nela."

"Quando um cara fica zamgado, ele não tem culpa."

"É compreensível bater nela; Talvez da próxima vez ela vai aprender a não me irritar."

THE VICTIM

“I love him. I’m the only one who can help him.”

“I shouldn’t have nagged him.”

“It was my fault he got angry.”

“If I change, he’ll change.”

"Eu amo-o. Sou o/a único/a que pode ajudá-lo/a.

"Eu não deveria ter incomodado ele/ela."

- Foi minha culpa que ele/ela ficou zangado/a.

"Se eu mudar, ele vai mudar."

Dating

VIOLENCE QUIZ

QUESTIONÁRIO SOBRE VIOLÊNCIA NO NAMORO

ARE YOU ABUSIVE?

1. Do you constantly check on your partner and accuse her or him of being with other people?

2. Are you extremely jealous or possessive?

3. Have you hit, kicked, shoved, or thrown things at your partner?

4. Have you threatened your partner or broken things in your partner’s presence?

5. Have you forced your partner to have sex with you or intimidated your partner so that he or she is afraid to say no?

6. Have you threatened to hurt your partner?

7. Have you threatened to hurt yourself if your partner breaks up with you?

É VOÇÊ ABUSIVO/A?

Você está constantemente a verificar o seu parceiro e acusa ele/ ela de estar com outras pessoas?

Você é extremamente ciumento ou possessivo?

Você bateu, chutou, empurrou, ou atirou coisas contra seu parceiro?

Você ameaçou seu parceiro ou quebrou coisas na presença de seu parceiro?

Você forçou seu parceiro a fazer sexo com você ou intimidou seu parceiro para que ele ou ela tenha medo de dizer não?

Você ameaçou maguar seu parceiro?

Você ameaçou maguar-se se seu parceiro terminar o relacionamento com você?

If one or more of the above questions applies to your behavior, realize that you are inflicting physical, emotional, verbal, or sexual abuse on your partner. If you can recognize that what you are doing is wrong, then:

Se uma ou mais das perguntas acima se aplica ao seu comportamento, perceba que voçê está infligindo abuso físico, emocional, verbal ou sexual a seu parceiro. Se você consegue reconhecer que o que você está fazendo está errado, então:

You do have to take responsibility for your actions.

2. You can’t blame your behavior on your partner or others.

3. You can change the way you act if you get supportive counseling.

4. You can go to the nearest counseling center.

5. You need to do something about it as soon as possible. If not, it’s going to get worse, and your violence will increase.

6. You might be breaking the law with your abusive behavior.

Você tem que assumir a responsabilidade por suas ações.

Você não pode culpar o seu comportamento em seu parceiro ou outras pessoas.

Você pode mudar sua maneira de agir se receber orientação e apoio.

Você pode ir ao centro de aconselhamento mais próximo.